



# Временным иностранным работникам:



**Ваши права охраняются!**



# Добро пожаловать в Канаду!

Канада активно выступает в защиту прав человека как на своей территории, так и за рубежом. Этот документ разработан с целью проинформировать Вас о правах, которыми Вы обладаете, находясь в Канаде в качестве временного иностранного работника.

Канадский закон защищает всех работающих в Канаде, в том числе и Вас - иностранного временного работника. В Канаде эксплуатация иностранца может представлять собой нарушение закона и прав человека.

Ваш работодатель:

- должен платить Вам за Вашу работу (в том числе и за сверхурочную);
- обязан обеспечить безопасность Вашего рабочего места;
- обязан делать перерывы в работе и давать Вам выходные дни;
- не имеет права заставлять Вас выполнять работу, на которую Вас не нанимали или которой Вы не обучены;
- не имеет права отбирать у Вас паспорт или «Разрешение на работу»; и
- не имеет права угрожать Вам депортацией из Канады или изменением Вашего иммиграционного статуса.

Правительство Канады осуждает все акты эксплуатации труда, в том числе - торговлю людьми. Торговля людьми, или «человеческий трафик» - это крайняя форма трудовой и сексуальной эксплуатации и является серьёзным преступлением, наказуемым со всей строгостью, вплоть до тюремного заключения. Более полная информация - на обратной стороне этого проспекта.

В Канаде трудовое законодательство находится в ведении провинций и территорий. В каждой провинции имеется орган, который следит за соблюдением трудового законодательства. В Вашем местном отделе по трудоустройству или по трудовым нормам сотрудник может рассказать Вам о правилах,

определяющих оплату труда, нормы рабочего времени, периоды отдыха, условия труда и приемлемые рабочие задания. Там Вам могут оказать и другие услуги.

Некоторые виды работы подлежат регулированию на федеральном уровне, и нормы трудовых отношений в этом случае подпадают под действие Трудового кодекса Канады (Canada Labour Code / Code canadien du travail). Список рабочих мест, подлежащих федеральному регулированию, выложен на сайте, адрес которого приводится в конце данного проспекта.

За более полной информацией по всем вопросам, связанным с трудовыми стандартами, например, в отношении Вашего контракта, продолжительности рабочего дня, минимальной зарплаты, прекращения трудовых отношений или в отношении Вашего права на льготы обращайтесь в провинциальный или территориальный отдел трудовых стандартов или занятости или в бюро Федеральной трудовой программы (Federal Labour Program / Programme du travail).

Контактная информация и интернет-адреса приведены в конце этого документа.

**Для обращения в эти организации или посещения их интернет-сайтов Вам не требуется разрешение от работодателя. Работодатель не вправе Вас наказать или потребовать Вашей депортации за пользование этими услугами.**

## **Трудовой договор (контракт) о найме**

В интересах собственной защиты временные иностранные работники, нанимающиеся для работ, требующих невысокого уровня специальной подготовки, должны подписать с работодателем контракт о найме на работу. Целесообразно также - хотя это и не обязательно, - чтобы временные иностранные работники с более высоким уровнем квалификации подписывали

контракт до того, как приступят к работе. И Вы, и работодатель должны соблюдать условия контракта, который должен содержать:

- указание Вашей зарплаты и вычетов, которые из неё делаются;
- конкретный перечень Ваших трудовых обязанностей; и
- условия найма.

В разделе «Условия найма» Вашего контракта должно быть указано максимальное количество часов работы в неделю и сколько Вам будут платить за работу сверх этого времени. Законы, регулирующие продолжительность рабочего времени и оплату сверхурочного труда (времени, проработанного сверх установленного контрактом максимума), могут различаться в зависимости от провинции / территории, но в большинстве случаев рабочая неделя не должна превышать 48 часов, включая сверхурочное время.

Храните у себя подписанный экземпляр контракта. Если в дальнейшем у Вас с работодателем возникнут разногласия по поводу каких-либо условий работы, оплаты или обязанностей, контракт поможет решить вопрос и может пригодиться также, если дело дойдёт до судебного или административного разбирательства (провинциального или федерального) по трудовым спорам. Если к моменту приезда в Канаду у Вас уже есть на руках контракт, по прибытии не соглашайтесь на новый контракт с менее выгодными для Вас условиями, если необходимость такого нового контракта не будет Вам удовлетворительно объяснена.

В контракте должна также содержаться информация о вычетах из зарплаты (например, взносы в Канадский пенсионный план - Canada Pension Plan / Régime de pensions du Canada - или на страхование по безработице - Employment Insurance / Assurance emploi).

Работодатели, нанимающие временных иностранных работников на места, требующие невысокого уровня подготовки, должны оплатить или обеспечить: расходы работника по проезду в Канаду и обратно; частную медицинскую страховку, пока работник не получит право на провинциальное или федеральное медицинское обслуживание; и проживание (в некоторых случаях). Подробности об обеспечении жильём см. далее в разделе «Обеспечение жильём».

## Переход к другому работодателю

Всем временным иностранным работникам разрешается менять работодателей. Вас нельзя наказать или депортировать за поиск другой работы. В поиске новой работы могут пригодиться сайты «Национальный банк рабочих мест» (National Job Bank / Banque d'emplois nationale) и «Работа в Канаде» (Working in Canada / Travailler au Canada). Более подробная информация - на сайтах, перечисленных в конце этого проспекта.

Нередко для того, чтобы нанять Вас в качестве временного иностранного работника, новый работодатель нуждается в разрешении. Для получения разрешения он должен сперва обратиться в министерство людских ресурсов и развития квалификаций Канады (Human Resources and Skills Development Canada, HRSDC) / Ressources humaines et développement des compétences Canada, RHDC / Service Canada) за оценкой рынка труда (Labour Market Opinion, LMO / Avis relatif au marché du travail, AMT). Если это министерство / Service Canada выдаст работодателю положительное заключение, он вправе Вас нанять.

Если у Вас нет «открытого» разрешения на работу, Вам также надо будет подать заявление на новое разрешение на работу. Не забудьте попросить у нового работодателя копию положительного заключения LMO и приложение к нему. Получив эти документы, Вы можете обратиться в министерство гражданства и иммиграции Канады за новым разрешением на работу.

В некоторых случаях следует также подписать с новым работодателем контракт о найме.

## В случае потери работы

В большинстве случаев работодатель обязан письменно уведомить Вас и выплатить выходное пособие, прежде чем уволить Вас. Однако предувведомление может и не требоваться, если увольнение происходит по «справедливой причине» (например, за серьёзное нарушение дисциплины или прогул).

Если у Вас контракт на определённый срок или на выполнение определённого объёма работ, и этот контракт подошёл к концу, работодатель не обязан Вас уведомлять.



5



Правила уведомления об окончании найма могут различаться от провинции к провинции.

Если Ваш работодатель не соблюдает закона при Вашем увольнении, можете обратиться с жалобой в провинциальное / территориальное бюро по занятости или трудовым стандартам, или в бюро Федеральной трудовой программы.

Если Вы работаете по контракту, заключённому с участием профсоюза, Вы можете подать официальную жалобу и через профсоюз.

## Обеспечение жильём

Работодатель не обязан обеспечивать Вас жильём в Канаде, если Вы не:

- временный сельскохозяйственный работник, нанятый по программе найма сезонных сельскохозяйственных работников (Seasonal Agricultural Worker Program, SAWP / Programme des travailleurs agricoles saisonniers, PTAS) или в рамках «Сельскохозяйственного потока»; или же
- помощник по уходу на дому, нанятый по программе проживания в жилище нанимателя « лив-ин» (Live-in Caregiver Program, LCP / Aides familiaux résidents, AFR).

В рамках «Сельскохозяйственного потока» или по линии LCP/AFR работодатель имеет право вычесть стоимость проживания из Вашего заработка. При сезонной работе по SAWP / PTAS только в провинции Британская Колумбия разрешаются вычеты из заработка за проживание. В большинстве других провинций и территорий сумма, взимаемая за питание и жильё, ограничивается фиксированным максимумом, который должен указываться в Вашем контракте.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В любой момент в течение своей работы Вы можете покинуть жилище, предоставляемое работодателем, и снять жильё самостоятельно. Если Вы наняты для помощи по дому или по уходу с проживанием на месте (live-in) по программе LCP / AFR, Вы вправе прекратить проживание у данного работодателя в случае перехода на работу к другому работодателю или для предохранения своего здоровья или безопасности.

## Здоровые и безопасные условия труда

Все работники в Канаде имеют право на безопасное и здоровое рабочее место. Действующее законодательство защищает работников от небезопасных условий труда.

Правительства провинциально-территориального и федерального уровней имеют собственные законы и пути рассмотрения вопросов здоровья и безопасности.

За более полной информацией о своих правах и обязанностях и о порядке подачи и рассмотрения жалоб, а также для того чтобы сообщить о нездоровых условиях труда или травме, следует обращаться в провинциальное / территориальное бюро по здоровым и безопасным условиям труда либо в региональный отдел Федеральной трудовой программы. Контактная информация приводится в конце этого проспекта.

## Безопасна ли Ваша работа?

Подумайте вот над чем:

- Прошёл ли я достаточное обучение для выполнения порученной мне работы и для управления этой техникой и оборудованием?
- Есть ли у меня достаточное защитное оборудование для этой работы?
- Чувствую ли я себя в опасности или боюсь ли я получить травму при работе?
- Работаю ли я вблизи опасных материалов?

## Отказ от опасной работы

Вы имеете право отказаться выполнять работу, если считаете, что она опасна или что у Вас нет достаточной подготовки для её выполнения или для управления техникой.

Работодатель не имеет право наказывать Вас за отказ выполнять опасную работу и обязан платить Вам до тех пор, пока

- пока опасность не будет устранена;
- пока Вы не получите необходимую подготовку и не будете готовы к выполнению работы;



- пока Вы не почувствуете, что проблемы больше нет, или
- пока официальный представитель власти не скажет Вам, что данная работа не представляет опасности.

## В случае травмы на работе

Ряд провинций и территорий платят работникам компенсационные пособия. Трудовая компенсация - это помощь, медицинская или финансовая, которую Вы можете получить, если выполнение работы привело к травме или заболеванию.

Ваш работодатель должен зарегистрироваться в провинциальной / территориальной системе страхования, с тем чтобы его работники были покрыты страхованием, если случится травма.

Ваш работодатель не имеет права удерживать какие-либо сборы из Вашего жалования на страхование по охране труда. За более подробной информацией о компенсации для трудящихся следует обращаться в комиссии по компенсациям Вашей провинции / территории проживания.

Контактную информацию можно найти на сайтах, адреса которых указаны в конце этого документа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если у Вас случился несчастный случай на работе, сразу же сообщите начальнику и немедленно обратитесь к врачу, если считаете, что Вам требуется медицинская помощь.

## ТОРГОВЛЯ ЛЮДЬМИ - СЕРЬЁЗНОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ

Торговцы людьми вербуют, перевозят, укрывают или ограничивают свободу передвижения человека с целью эксплуатации его труда или услуг. Жертвы подвергаются физическим, сексуальным или эмоциональным злоупотреблениям и часто живут и работают в ужасающих условиях.

Если Вы считаете, что являетесь жертвой торговли/трафика людьми, или знаете кого-то, оказавшегося в таком положении, прочитайте, пожалуйста, следующие разделы. Торговля людьми - серьёзное преступление, и канадское законодательство Вас защищает.



## Являетесь ли Вы жертвой торговли людьми?

Если на один из следующих вопросов Вы ответите «да», то, возможно, Вы жертва торговли людьми:

- Запрещают ли Вам самостоятельно покинуть место работы или проживания?
- Забрали ли у Вас паспорт или «Разрешение на работу»?
- Подвергались ли Вы физическому, сексуальному или психологическому оскорблению со стороны или при попустительстве работодателя или какого-либо его представителя?
- Угрожал ли работодатель или кто-либо из его представителей Вам или Вашим родственникам?
- Бойтесь ли Вы, что что-нибудь плохое может случиться с Вами и с кем-либо из Ваших близких, если Вы уйдёте с работы?

## Как распознать торговца людьми?

Следует знать, что торговцы людьми владеют различными способами принуждения и манипулирования своими жертвами. Например, они:

- лгут, рассказывая жертвам о будущей работе, поездке, условиях труда или его оплате;
- обещают достать действительные иммиграционные документы или документы для путешествий;
- делают неправдоподобно выгодные предложения;
- угрожают причинить вред жертве или её родственникам;
- впутывают жертвы в преступную деятельность;
- переводят жертву с одного места работы на другое против её воли или заставляют заниматься проституцией;
- учат жертву обманывать власти.

Если Вы считаете себя жертвой торговли людьми или подозреваете либо знаете о происходящей торговле людьми, позвоните в местную полицию по номеру 9-1-1. Если Вы желаете сохранить анонимность, звоните в местную программу по пресечению преступности «Crime Stoppers / Échec au crime»: 1-800-222-8477.

## Предоставление защиты и помощи жертвам торговли людьми

Министерство гражданства и иммиграции Канады защищает жертв торговли людьми, предоставляя им иммиграционный статус с особым разрешением на временное пребывание (temporary resident permit, TRP / permis de séjour temporaire, PST). Первичное TRP/PST может выдаваться на срок до 180 дней, однако, в зависимости от ситуации, к концу 180-дневного срока может быть выдано новое разрешение.

Жертвы торговли людьми, которым выдаётся TRP/PST, получают доступ к услугам здравоохранения в рамках Федеральной временной программы здравоохранения и могут подать заявление на открытое разрешение на работу. Более полную информацию о TRP/PST можно получить на сайте, указанном в списке в конце этого проспекта.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В Канаде от жертв торговли людьми не требуется давать показания против своего « торговца » для того, чтобы получить статус временного или постоянного жителя. Первичное TRP/PTS или разрешение на работу для жертв торговли людьми выдаётся бесплатно.

Заявления на TRP/PTS следует подавать лично в местном отделении министерства гражданства и иммиграции Канады. Узнать, где находится ближайшее отделение министерства гражданства и иммиграции, можно, позвонив по бесплатному номеру 1-888-242-2100 (только в пределах Канады).

## Информация и ресурсы

За более полной информацией о работе в Канаде и о своих правах обращайтесь в следующие государственные органы или в ближайшее отделение единого федерального портала услуг населению «Service Canada». Помните: для посещения этих сайтов в Интернете Вам не требуется разрешение от работодателя. За использование этих услуг Ваш работодатель не имеет права наказать Вас или организовать Вашу высылку из страны.

- Министерство людских ресурсов и развития квалификации - Программа «Временный иностранный работник»  
Human Resources and Skills Development Canada / Ressources humaines et développement des compétences Canada; Temporary Foreign Worker Program / Programme des travailleurs étrangers temporaires  
[http://www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/foreign\\_workers/workers.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/foreign_workers/workers.shtml)
- Service Canada  
[www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/foreign\\_workers/hrcc.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/foreign_workers/hrcc.shtml)
- Министерство гражданства и иммиграции Канады  
Citizenship and Immigration Canada / Citoyenneté et Immigration Canada  
[www.cic.gc.ca/english/work/index.asp](http://www.cic.gc.ca/english/work/index.asp)
- Разрешения на временное жительство Temporary Resident Permits, TRP / Permis de séjour temporaire, PST  
<http://www.cic.gc.ca/english/information/applications/trp.asp>
- Канадское агентство пограничных служб Canada Border Services Agency / Agence des services frontaliers du Canada  
[www.cbsa.gc.ca](http://www.cbsa.gc.ca)
- Министерство людских ресурсов и развития квалификации - Федеральная трудовая программа  
Human Resources and Skills Development Canada / Ressources humaines et développement des compétences Canada; Federal Labour Program / Programme fédéral du travail  
[http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/contact\\_us/contact\\_us.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/contact_us/contact_us.shtml)
- Рабочие места, подлежащие федеральному регулированию  
[http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/employment\\_standards/regulated.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/employment_standards/regulated.shtml)
- Список провинциальных и территориальных министерств труда  
[www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/employment\\_standards/ministries.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/employment_standards/ministries.shtml)
- Список провинциальных и территориальных комиссий по компенсации работников (workers' compensation boards / commissions des accidents du travail)  
[www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/workers\\_compensation/wcb.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/labour/workers_compensation/wcb.shtml)

- Список провинциальных и территориальных отделов по охране здоровья и технике безопасности на производстве  
<http://www.ccohs.ca/oshanswers/information/govt.html>
- Информация о праве на страхование по безработице  
[http://www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/foreign\\_workers/ei\\_tfw/ceie\\_tfw.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/foreign_workers/ei_tfw/ceie_tfw.shtml)
- Информация о Канадском пенсионном плане  
[http://www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/foreign\\_workers/ei\\_tfw/cpp.shtml](http://www.hrsdc.gc.ca/eng/workplaceskills/foreign_workers/ei_tfw/cpp.shtml)
- Национальная классификация профессий National Occupational Classification / Classification nationale des professions  
[www5.hrsdc.gc.ca/NOC/English/NOC/2006/Welcome.aspx](http://www5.hrsdc.gc.ca/NOC/English/NOC/2006/Welcome.aspx)
- О работе в Канаде  
[www.workingincanada.gc.ca](http://www.workingincanada.gc.ca)
- Банк рабочих мест  
[www.jobbank.gc.ca](http://www.jobbank.gc.ca)

Чтобы поговорить с представителем о Федеральной трудовой программе, звоните по телефону 1-800-641-4049.

За общей информацией об услугах федерального правительства обращаться по телефону 1-800-O-Canada (1-800-622-6232).

Эту публикацию можно заказать, обратившись по следующему адресу:  
Publication Services Human Resources and Skills Development Canada  
140 Promenade du Portage  
Portage IV, 10th Floor  
Gatineau, Québec K1A 0J9

Факс: 819-953-7260  
Интернет: <http://www12.hrsdc.gc.ca>

Этот документ можно заказать в различных форматах (крупный шрифт, шрифт Брайля, звуковая кассета, звуковой КД, электронный текст на дискете, электронный текст на КД или DAISY) по телефону 1 800 O-Canada (1-800-622-6232); телетайп (TTY): 1-800-926-9105.

© Её Величество Королева как суверен Канады, 2012

Dept Cat no: WP-179-02-12Ru

Кат. № HS18-30/2012Ru-PDF  
ISBN: 978-0-662-03656-2

За информацией относительно прав на репродуцирование обращаться в Министерство казённых работ и правительственных услуг Канады: [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca)